Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
13 02. 1970
Transmis à la 1. - Coordination
Overgemaakt aan de 1.

L

ML.

L. 11.028/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 12 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi "adaptant le montant des amendes aux moyens d'existence des condamnés", a donné le 21 janvier 1970 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e januari 1970 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot aanpassing van het bedrag van de boeten aan de bestaansmiddelen van de veroordeelden", heeft de 21e januari 1970 het volgend advies gegeven :

C. E.
Sect.
18.2.70

L'article 1er du projet remplace l'article 1er de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, modifiée par la loi du 22 décembre 1969, sans apporter de modification au champ d'application de cette loi.

Il en résulte que les amendes qui actuellement ne sont pas sujettes à l'application de décimes additionnels échapperont aux majorations prévues par le projet. Il en sera notamment ainsi des amendes qui seront prononcées pour infraction aux textes visés par l'article 2 de la loi du 5 mars 1952 ainsi qu'à une série d'autres textes (Codes SERVAIS, t. II, v° Amendes, loi du 5 mars 1952, article 2, note).

*

* *

La rédaction suivante est proposée pour l'intitulé :

"Loi modifiant la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales en vue d'adapter le montant des amendes aux moyens d'existence des condamnés".

*

* *

L'arrêté de présentation aux Chambres législatives fait défaut : le projet devrait être complété sur ce point.

*

* * .../...

L'article 2 du projet impose au contrôleur des contributions directes des devoirs nouveaux. Il serait dès lors nécessaire que le Ministre des Finances propose et contresigne le projet.

Article 1er.

Alors que le texte du nouvel article 1er de la loi du 5 mars 1952 précise que le coefficient de multiplication est fixé "sur base des moyens d'existence des prévenus", l'exposé des motifs note que cette fixation se fait "en équité et en fonction des moyens d'existence du prévenu".

La notion d'équité que l'exposé des motifs paraît ajouter au critère des moyens d'existence est équivoque et pourrait soulever des difficultés d'interprétation. Cette notion devrait être supprimée ou précisée.

Le texte suivant est proposé pour le nouvel article 1er de la loi du 5 mars 1952 :

"Article 1er.-

Le montant des amendes pénales prononcées par les cours et tribunaux en vertu du Code pénal et des lois et règlements particuliers, même postérieurs à la présente loi, est multiplié par un coefficient de 30 à 600, sur base des moyens d'existence des prévenus et sans que la majoration ainsi intervenue modifie le caractère juridique de ces peines. Les cours et tribunaux déterminent dans leurs arrêts ou jugements le coefficient appliqué et mentionnent le produit de la multiplication.

Ils constatent que la majoration de l'amende ainsi obtenue s'est faite par application de la présente loi".

.../...

Article 2.

En ce qui concerne l'article 1er bis, alinéa 1er, on peut se demander pourquoi l'attestation du contrôleur des contributions directes doit spécialement mentionner les revenus des propriétés foncières et non pas les revenus mobiliers ou professionnels.

En ce qui concerne la même disposition, pour permettre au juge de respecter le principe de l'individualisation de la peine, il y aurait lieu de prévoir que l'attestation mentionnera les revenus personnels du prévenu en même temps que ceux qui sont imposés au nom du chef de famille.

*

* *

Le liminaire de l'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Un article 1er bis, rédigé comme suit,est inséré dans la même loi :

"Article 1er bis. ... ".

Article 3.

L'article 3 devrait se lire :

"Article 3.-

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au Moniteur belge".

Artikel 1 van het ontwerp vervangt artikel 1 van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1969, maar doet dat zonder de werkingssfeer van de wet te wijzigen.

Hieruit volgt dat de in het ontwerp bepaalde verhogingen niet zullen gelden voor de geldboeten waarop thans geen opdecimes worden toegepast, dat zijn onder meer die welke worden uitgesproken wegens overtreding van de teksten bedoeld in artikel 2 van de wet van 5 maart 1952 en van een aantal andere teksten (Codes SERVAIS, deel II, s.v. Amendes, wet van 5 maart 1952, artikel 2, noot).

*
* *

Voorgesteld wordt, het opschrift als volgt te lezen :

"Wet tot wijziging van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, ter aanpassing van het bedrag der geldboeten aan de bestaansmiddelen van de veroordeelden".

*
* *

Er is geen indieningsbesluit; het ontwerp moet in dat opzicht worden aangevuld.

*
* *

Artikel 2 van het ontwerp legt nieuwe verplichtingen op aan de controleur der directe belastingen. De Minister van Financiën dient het ontwerp derhalve mede voor te dragen en te ondertekenen.

.../...

Artikel 1.

Terwijl de tekst van het nieuwe artikel 1 van de wet van 5 maart 1952 bepaalt dat de vermenigvuldigingscoëfficiënt wordt vastgesteld "aan de hand van de bestaansmiddelen van de beklaagden", stelt de memorie van toelichting dat die vaststelling geschiedt "in billijkheid en in verhouding met de bestaansmiddelen van de beklaagde".

Het billijkheidsbegrip dat de memorie van toelichting aan het criterium van de bestaansmiddelen lijkt toe te voegen, is dubbelzinnig en kan interpretatiemoeilijkheden opleveren. Het moet óf weggelaten óf nader omschreven worden.

Voorgesteld wordt, het nieuwe artikel 1 van de wet van 5 maart 1952 als volgt te lezen :

"Artikel 1.-

Het bedrag van de strafrechtelijke geldboeten, door hoven en rechtbanken uitgesproken krachtens het Strafwetboek en krachtens bijzondere wetten en verordeningen, zelf al zijn deze na de tegenwoordige wet tot stand gekomen, wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt van 30 tot 600, naar gelang van de bestaansmiddelen van de beklaagden en zonder dat de aldus ontstane verhoging het rechtskarakter van die straffen wijzigt. De hoven en rechtbanken bepalen in hun arresten of vonnissen de toegepaste coëfficiënt en vermelden het produkt van de vermenigvuldiging.

Zij constateren dat die verhoging van de geldboete tot stand gekomen is met toepassing van deze wet".

.../...

Artikel 2.

Bij artikel 1bis, eerste lid, rijst de vraag waarom het getuigschrift van de controleur der directe belastingen speciaal melding moet maken van de inkomsten uit onroerende goederen en niet van de roerende of bedrijfsinkomsten.

Wil de rechter het beginsel van de individualisering der straf kunnen ontzien, dan dient in dezelfde bepaling ook te worden gesteld dat het getuigschrift melding moet maken van de persoonlijke inkomsten van de beklaagde en tevens van die welke belast zijn op naam van het gezinshoofd.

*
* *

De inleidende volzin van artikel 2 stelle men als volgt :

"Artikel 2.-

In dezelfde wet wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 1bis. ....".

Artikel 3.

Dit artikel stelle men als volgt :

"Artikel 3.-

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand volgend op die waarin zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt."

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R. PIRSON,	assesseurs de la section de législation,	
	F. RIGAUX.	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) M. JACQUEMIJN. (s) G. VAN BUNNEN.